

An Epicurean Understanding of Valentine's Day: Love, Romance, and Free-will

Post by “Kalosyni” of January 16, 2022 at 1:39 PM

[Quote from Don](#)

Just found this in Academia. Just read the first few paragraphs,

Reading further, the author of that article concludes that the traditional translation is the right one:

Quote

Until very weighty evidence is brought forward to the contrary, it seems to me that we should feel confident that the traditional translation is the right one: sex is never beneficial, and you are lucky if it doesn't actually harm you-by implication, it usually does. The sentence does not say "sex is desirable"; the syntax does not connect those two words. As to Cicero's translation, I reluctantly conclude that he, like Purinton, simply got it wrong.